

Good Friday ~ Viernes Santo

~March 29, 2024~



Clairemont Lutheran Church
Iglesia Luterana Clairemont

Pastor: Cyndi Jones & Pastor Elena Enriquez
4271 Clairemont Mesa Blvd., San Diego, CA 92117
Phone: 858-273-7423 www.clairemontlc.org

GREETING

P Now is the acceptable time! Help us to be your hands, Holy One,

C reaching out to heal the hurting of this world.

P Help us to be your ears, Holy One,

C hearing and understanding to the cries for justice and mercy.

P Help us to be your arms, Holy One,

C embracing the sorrow and offering comfort.

P Help us to be your feet, Holy One,

C walking with those who suffer and guiding the journey toward peace.

P Let us not forsake you any longer, O God.

C Now is the acceptable time!

Song*Were You There*

Were you there when they crucified my Lord?

Were you there when they crucified my Lord?

*Oh, sometimes it causes me to tremble,
tremble, tremble.*

Were you there when they crucified my Lord?

Were you there when they nailed him to the tree?

Were you there when they nailed him to the tree?

*Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble,
tremble.*

Were you there when they nailed him to the tree?

Were you there when the sun refused to shine?

Were you there when the sun refused to shine?

*Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble,
tremble.*

Were you there when the sun refused to shine?

Were you there when they laid him in the tomb?

Were you there when they laid him in the tomb?

*Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble,
tremble.*

Were you there when they laid him in the tomb?

BIDDING PRAYER**SALUDO**

P ¡Ahora es el momento aceptable!

Ayúdanos a ser tus manos, Santo,

C extendiendo la mano para sanar el dolor de este mundo.

P Ayúdanos a ser tus oídos, Santo,

C escuchando y comprendiendo los gritos de justicia y misericordia.

P Ayúdanos a ser tus brazos, Santo,

C abrazando el dolor y ofreciendo consuelo.

P Ayúdanos a ser tus pies, Santo,

C caminando con los que sufren y guiando el camino hacia la paz.

P Ayúdanos a no abandonarte más, oh Dios.

C ¡Ahora es el momento aceptable!

Canción*¿Estuviste allí?*

¿Estabas allí cuando crucificaron a mi Señor

Oh tú estabas allí cuando crucificaron a mi Señor

*Oh a veces me hace
temblar, temblar*

¿Estabas allí cuando crucificaron a mi Señor

¿Estaba usted presente cuando lo clavaron a la cruz?

¿Estaba usted presente cuando lo clavaron a la cruz?

*Oh a veces me hace temblar
temblar*

¿Estaba usted presente cuando lo clavaron a la cruz

¿Estaba usted presente cuando el sol se oscureció?

¿Estaba usted presente cuando el sol se oscureció?

*Oh a veces me hace temblar,
temblar, temblar*

¿Estaba usted presente cuando el sol se oscureció?

¿Estaba usted presente cuando le pusieron en la tumba

¿Estaba usted presente cuando le pusieron en la tumba

Oh a veces me hace temblar, temblar

¿Estaba usted presente cuando le pusieron en la tumba

ORACIÓN DE LOS FIELES

LORD'S PRAYER

**C Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.**

PADRE NUESTRO

C Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

THE PASSION STORY**LA HISTORIA DE LA PASIÓN**

SONG Go to Dark Gethsemane
Richard Redhead, arr. S. Eithun

Campanile Ringers ~Las Campanas

Ve al Oscuro Getsemani

READING John 18:1-11

The Betrayal and Arrest of Jesus

LECTURA Juan 18:1-11

La Traición y el Arresto de Jesús

(se leerá en voz alta en Inglés)

Cuando Jesús terminó de orar, salió con sus discípulos y cruzó el arroyo de Cedrón. Al otro lado había un huerto en el que entró con sus discípulos. ²También Judas, el que lo traicionaba, conocía aquel lugar porque muchas veces Jesús se había reunido allí con sus discípulos. ³Así que Judas llegó al huerto, a la cabeza de un destacamento^[a] de soldados y guardias de los jefes de los sacerdotes y de los fariseos. Llevaban antorchas, lámparas y armas. ⁴Jesús, que sabía todo lo que iba a suceder, les salió al encuentro. —¿A quién buscan? —preguntó. ⁵—A Jesús de Nazaret —contestaron. Jesús dijo: —Yo soy. Judas, el traidor, también estaba con ellos. ⁶Cuando Jesús dijo: “Yo soy”, dieron un paso atrás y se desplomaron. ⁷—¿A quién buscan? —volvió a preguntar Jesús. —A Jesús de Nazaret —repitieron. ⁸Jesús contestó: —Ya dije que yo soy. Si es a mí a quien buscan, dejen que estos se vayan. ⁹Esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho: «De los que me diste ninguno se perdió». ^[b] ¹⁰Simón Pedro, que tenía una espada, la desenfundó e hirió al siervo del sumo sacerdote, cortándole la oreja derecha. (El siervo se llamaba Malco). ¹¹—¡Vuelve esa espada a su funda! —ordenó Jesús a Pedro—. ¿Acaso no he de beber el trago amargo que el Padre me da a beber?

HYMN Stay With Me (sing 3 times) ELW 348

*Stay with me,
remain here with me,
watch and pray.
Watch and pray.*

HIMNO Quédate Conmigo (canta 3 veces)

*Quédate conmigo
quédate aquí conmigo,
Velad y orad.
Velad y orad.*

(read aloud in Spanish)

¹² So the soldiers, their officer, and the Jewish police arrested Jesus and bound him. ¹³ First they took him to Annas, who was the father-in-law of Caiaphas, the high priest that year. ¹⁴ Caiaphas was the one who had advised the Jews that it was better to have one person die for the people. ¹⁵ Simon Peter and another disciple followed Jesus. Since that disciple was known to the high priest, he went with Jesus into the courtyard of the high priest, ¹⁶ but Peter was standing outside at the gate. So the other disciple, who was known to the high priest, went out, spoke to the woman who guarded the gate, and brought Peter in. ¹⁷ The woman said to Peter, "You are not also one of this man's disciples, are you?" He said, "I am not." ¹⁸ Now the slaves and the police had made a charcoal fire because it was cold, and they were standing around it and warming themselves. Peter also was standing with them and warming himself. ¹⁹ Then the high priest questioned Jesus about his disciples and about his teaching. ²⁰ Jesus answered, "I have spoken openly to the world; I have always taught in synagogues and in the temple, where all the Jews come together. I have said nothing in secret. ²¹ Why do you ask me? Ask those who heard what I said to them; they know what I said." ²² When he had said this, one of the police standing nearby struck Jesus on the face, saying, "Is that how you answer the high priest?" ²³ Jesus answered, "If I have spoken wrongly, testify to the wrong. But if I have spoken rightly, why do you strike me?" ²⁴ Then Annas sent him bound to Caiaphas the high priest. ²⁵ Now Simon Peter was standing and warming himself. They asked him, "You are not also one of his disciples, are you?" He denied it and said, "I am not." ²⁶ One of the slaves of the high priest, a relative of the man whose ear Peter had cut off, asked, "Did I not see you in the garden with him?" ²⁷ Again Peter denied it, and at that moment the cock crowed. ²⁸ Then they took Jesus from Caiaphas to Pilate's headquarters. It was early in the morning. They themselves did not enter the headquarters, so as to avoid ritual defilement and to be able to eat the Passover. ²⁹ So Pilate went out to them and said, "What accusation do you bring against this man?" ³⁰ They answered, "If this man were not a criminal, we would not have handed him over to you." ³¹ Pilate said to them, "Take him yourselves and judge him according to your law." The Jews replied, "We are not permitted to put anyone to death." ³² (This was to fulfill what Jesus had said when he indicated the kind of death he was to die.)

"El Cordero"

(Soloist: Giselle Mendoza)

*El Cordero, es digno, que fue inmolado, él es digno
De tomar el poder (eco) Y las riquezas (eco)
Y sabiduría (eco) Y fortaleza
Y la honra (eco) Y la gloria (eco)
Y la alabanza (eco)*

Él es digno, el cordero de Dios

READING John 18: 33—19:6

LECTURA Juan 18:33—19:6

Jesus before Pilate, Jesus is Flogged and Mocked Jesús ante Pilato, Jesús es azotado y Burlado
(se leerá en voz alta en Inglés)

³³ Pilato volvió a entrar en el palacio y llamó a Jesús. —¿Eres tú el rey de los judíos? —le preguntó.
³⁴ —¿Eso lo dices tú —respondió Jesús— o es que otros te han hablado de mí? ³⁵ —¿Acaso soy judío?
—respondió Pilato—. Han sido tu propio pueblo y los jefes de los sacerdotes los que te entregaron a mí. ¿Qué has hecho? ³⁶ —Mi reino no es de este mundo —contestó Jesús—. Si lo fuera, mis propios guardias pelearían para impedir que los judíos me arrestaran. Pero mi reino no es de este mundo.
³⁷ —¡Así que eres rey! —le dijo Pilato. Jesús contestó: —Eres tú quien dice que soy rey. Yo para esto nací y para esto vine al mundo: para dar testimonio de la verdad. Todo el que está de parte de la verdad escucha mi voz. ³⁸ —¿Y qué es la verdad? —preguntó Pilato. Dicho esto, salió otra vez a ver a los judíos. —Yo no encuentro que este sea culpable de nada —declaró—. ³⁹ Pero como ustedes tienen la costumbre de que suelte a un preso durante la Pascua, ¿quieren que suelte al rey de los judíos?
⁴⁰ —¡No, no sueltes a ese! ¡Suelta a Barrabás! —volvieron a gritar. Y Barrabás era un insurgente.^[e]
19 Pilato tomó entonces a Jesús y mandó que lo azotaran. ² Los soldados, que habían trenzado una corona de espinas, se la pusieron a Jesús en la cabeza y lo vistieron con un manto color púrpura.
³ —¡Viva el rey de los judíos! —gritaban, mientras se acercaban para abofetearlo. ⁴ Pilato volvió a salir. —Aquí lo tienen —dijo a los judíos—. Lo he traído para que sepan que no lo encuentro culpable de nada. ⁵ Cuando salió Jesús, llevaba puestos la corona de espinas y el manto color púrpura. —¡Aquí tienen al hombre! —les dijo Pilato. ⁶ Tan pronto como lo vieron, los jefes de los sacerdotes y los guardias gritaron a voz en cuello: —¡Crucifícalo! ¡Crucifícalo! —Pues llévenselo y crucifíquenlo ustedes —respondió Pilato—. Por mi parte, no lo encuentro culpable de nada.

Sanctuary Choir *Behold the Lamb of God*
G.F Handel

Coro Santuario He aquí el del Cordero de Dios

READING John 19:7

Jesus is Sentenced to Death

LECTURA Juan 19:16a

Jesús es Sentenciado a Muerte

(read aloud in Spanish)

⁷ The Jews answered him, “We have a law, and according to that law he ought to die because he has claimed to be the Son of God.” ⁸ Now when Pilate heard this, he was more afraid than ever. ⁹ He entered his headquarters again and asked Jesus, “Where are you from?” But Jesus gave him no answer. ¹⁰ Pilate therefore said to him, “Do you refuse to speak to me? Do you not know that I have power to release you, and power to crucify you?” ¹¹ Jesus answered him, “You would have no power over me unless it had been given you from above; therefore the one who handed me over to you is guilty of a greater sin.” ¹² From then on Pilate tried to release him, but the Jews cried out, “If you release this man, you are no friend of the emperor. Everyone who claims to be a king sets himself against the emperor.” ¹³ When Pilate heard these words, he brought Jesus outside and sat on the judge’s bench at a place called The Stone Pavement, or in Hebrew Gabbatha. ¹⁴ Now it was the day of Preparation for the Passover; and it was about noon. He said to the Jews, “Here is your King!” ¹⁵ They cried out, “Away with him! Away with him! Crucify him!” Pilate asked them, “Shall I crucify your King?” The chief priests answered, “We have no king but the emperor.” ¹⁶ Then he handed him over to them to be crucified...

Sanctuary Choir Surely He Hath Borne Our Grief **Coro Santuario** Él ha Llevado Nuestro Dolor
G.F Handel

READING John 19:16b-25a
The Soldiers Cast Lots

LECTURA Juan 19:16b-25a
Los soldados echan suertes

(se leerá en voz alta en Inglés)

... y los soldados se lo llevaron. ¹⁷ Jesús salió cargando su propia cruz hacia el lugar de la Calavera, que en hebreo se llama «Gólgota». ¹⁸ Allí lo crucificaron y con él a otros dos, uno a cada lado y Jesús en medio. ¹⁹ Pilato mandó que se pusiera sobre la cruz un letrero en el que estuviera escrito:
JESÚS DE NAZARET, REY DE LOS JUDÍOS. ²⁰ Muchos de los judíos lo leyeron, porque el sitio en que crucificaron a Jesús estaba cerca de la ciudad. El letrero estaba escrito en hebreo, latín y griego. ²¹ —No escribas “rey de los judíos” —protestaron ante Pilato los jefes de los sacerdotes judíos—. Era él quien decía ser rey de los judíos. ²² —Lo que he escrito, escrito queda —contestó Pilato. ²³ Cuando los soldados crucificaron a Jesús, tomaron su manto y lo partieron en cuatro partes, una para cada uno de ellos. Tomaron también la túnica, la cual no tenía costura, sino que era de una sola pieza, tejida de arriba abajo. ²⁴ —No la dividamos —se dijeron unos a otros—. Echemos suertes para ver a quién le toca. Y así lo hicieron los soldados. Esto sucedió para que se cumpliera la Escritura que dice: «Se repartieron entre ellos mi manto y sobre mi ropa echaron suertes». ^[a]²⁵ Junto a la cruz de Jesús estaban su madre,

Sanctuary Choir He Trusted in God
G.F Handel

Coro Santuario El Confió en Dios

READING John 19:25b-30
Jesus Commends His Spirit

LECTURA Juan 19:25b-30
Jesús Encomienda Su Espíritu

(read aloud in Spanish)

Meanwhile, standing near the cross of Jesus were his mother, and his mother’s sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. ²⁶ When Jesus saw his mother and the disciple whom he loved standing beside her, he said to his mother, “Woman, here is your son.” ²⁷ Then he said to the disciple, “Here is your mother.” And from that hour the disciple took her into his own home. ²⁸ After this, when Jesus knew that all was now finished, he said (in order to fulfill the scripture), “I am thirsty.” ²⁹ A jar full of sour wine was standing there. So they put a sponge full of the wine on a branch of hyssop and held it to his mouth. ³⁰ When Jesus had received the wine, he said, “It is finished.” Then he bowed his head and gave up his spirit.

Campanile Ringers *Stricken, Smitten and Afflicted* **Las Campanas** *Desolado, herido y afligido*
Richard Redhead, arr. S. Eithun

READING John 19:31-42
The Garden Tomb

LECTURA Juan 19:31-42
La Tumba del Jardín

(se leerá en voz alta en Inglés)

³¹ Era el día de la preparación para la Pascua. Los judíos no querían que los cuerpos permanecieran en la cruz en sábado, por ser este un sábado muy solemne. Así que pidieron a Pilato ordenar que

quebraran las piernas a los crucificados y bajaran sus cuerpos. ³²Fueron entonces los soldados y quebraron las piernas al primer hombre que había sido crucificado con Jesús y luego al otro. ³³Pero cuando se acercaron a Jesús y vieron que ya estaba muerto, no quebraron sus piernas, ³⁴sino que uno de los soldados le abrió el costado con una lanza y al instante brotó sangre y agua. ³⁵El que lo vio ha dado testimonio de ello y su testimonio es verídico. Él sabe que dice la verdad, para que también ustedes crean. ³⁶Estas cosas sucedieron para que se cumpliera la Escritura: «No le quebrarán ningún hueso»^[b] ³⁷y como dice otra Escritura: «Mirarán al que han traspasado».^[c]³⁸ Después de esto, José de Arimatea pidió a Pilato el cuerpo de Jesús. José era discípulo de Jesús, aunque en secreto por miedo a los judíos. Él fue y retiró el cuerpo con el permiso de Pilato. ³⁹También Nicodemo, el que antes había visitado a Jesús de noche, llegó con unos treinta y tres kilogramos^[d] de una mezcla de mirra y áloe. ⁴⁰Ambos tomaron el cuerpo de Jesús y, conforme a la costumbre judía de dar sepultura, lo envolvieron en vendas con las especias aromáticas. ⁴¹En el lugar donde crucificaron a Jesús había un huerto y en el huerto, un sepulcro nuevo en el que todavía no se había sepultado a nadie. ⁴²Como era el día judío de la preparación para el sábado y el sepulcro estaba cerca, pusieron allí a Jesús.

Himno *Rostro Divino, Ensangrentado*

Hymn *O Sacred Head Now Wounded ELW 351 (vs. 1-3)*
(Led by Giselle Mendoza)

*¡Oh rostro ensangrentado,
imagen del dolor,
que sufres resignado la burla y el furor!
Soportas la tortura,
la saña, la maldad;
en tan cruel amargura,
¡que grandes es tu bondad!*

*Señor, tu has soportado
lo que yo merecí;
la culpa que has cargado,
cargarla yo debí.
Mas mírame, confío
en tu cruz y pasión.
Otórgame, Dios mío,
la gracia del perdón.*

*Aunque tu vida acaba,
no dejaré tu cruz;
pues cuando errante andaba,
en ti encontré la luz.
Me apacentaste siempre,
paciente cual pastor;
me amaste tiernamente
con infinito amor.*

*O sacred head, now wounded,
with grief and shame weighed down,
now scornfully surrounded
with thorns, thine only crown;
O sacred head, what glory,
what bliss till now was thine!
Yet, though despised and gory,
I joy to call thee mine.*

*How pale thou art with anguish,
with sore abuse and scorn;
how does thy face now languish,
which once was bright as morn!
Thy grief and bitter passion
were all for sinners' gain;
mine, mine was the transgression,
but thine the deadly pain.*

*What language shall I borrow
to thank thee, dearest friend,
for this thy dying sorrow,
thy pity without end?
Oh, make me thine forever,
and should I fainting be,
Lord, let me never, never
outlive my love to thee.*

REMOVAL OF THE CHRIST CANDLE

RETIRO DE LA VELA DE CRISTO

SILENT PRAYER

ORACIÓN EN SILENCIO

RETURN OF THE CHRIST CANDLE

REGRESO DE LA VELA DE CRISTO

HYMN *Beautiful Savior* ELW 838

HIMNO *Hermoso Salvador*

Beautiful Savior, King of creation,
Son of God and Son of Man!
Truly I'd love Thee, truly I'd serve Thee, light of
my soul, my joy, my crown.

¡Hermoso Salvador, Rey de la creación, ¡Hijo de
Dios e Hijo del Hombre!
Verdaderamente te amaría, verdaderamente te
serviría, luz de mi alma, mi alegría, mi corona.

Beautiful Savior, Lord of the nations, Son of God
and Son of Man!
Glory and honor, Praise, adoration, Now and
forever-more be Thine.

¡Hermoso Salvador, Señor de las naciones, ¡Hijo
de Dios e Hijo del Hombre!
Gloria y honor, Alabanza, adoración, ahora y para
siempre, sé tuyo.

***We will honor a time for silent prayer at the altar for those who wish.
Depart in Silence***

***Honraremos un tiempo para la oración silenciosa en el altar para aquellos que lo deseen.
Salgan en silencio***

Serving Us Today

Pastors / Pastoras Cyndi Jones and Pastor Elena Enriquez
Organista / Organist: Charles F. von Gunten
Directora Coro / Choir Director: Katy Lundeen, Solisto / Solist Giselle Mendoza
Campanile Ringers Director/directora de campanas: Heidi Courmouis
Música / Music: Giselle Mendoza
Cuerno francés/French horn: Lee Hintz
Bienvenidas /Welcome Team: Janet Wood, Rita Leatherman
Audiovisual: Lewis John TenHulzen & Mitchell Little
Creador de diapositivas /Slides Creator: Lorri Carlsen

Easter Worship Schedule

Horario de adoración de Pascua

6:30 a.m. Sunrise Worship Service with guitar & horn, on the front lawn
9:30am Easter Service with Holy Communion & Choirs, Brass and Timpani
11:30 a.m. Servicio de Resurrección

Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE with license #736770-A, or CCLI Streaming License #20371284, CCLI License #1258752. All rights reserved.

Go to Dark Gethsemane

Text: Not applicable
Copyright Holder: not applicable
Music: Richard Redhead
Copyright Holder: Sattinger
Licenses: OneLicense, Sattinge
Arrangement: Sandra Eithun
Copyright Holder: Concordia Publishing House
Licenses: Concordia Publishing House
LIVE PERFORMANCE by Campanile Ringers

Stricken, Smitten, and Afflicted

Text: Not applicable
Copyright Holder: not applicable
Music: Richard Redhead
Copyright Holder: Sattinger
Licenses: OneLicense, Sattinge
Arrangement: Sandra Eithun
Copyright Holder: Concordia Publishing House
Licenses: Concordia Publishing House
LIVE PERFORMANCE by Campanile Ringers

El Cordero / The Lamb

Text: Roger Osario
Copyright Holder: Roger Osario
Licenses: CCLI, Roger Osario
Music: Roger Osario
Copyright Holder: Roger Osario
Licenses: CCLI, Roger Osario

Were You There / ¿Estuviste allí?

Text: African American spiritual, alt
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: African American spiritual
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Arrangement: Church Publishing, Inc.
Copyright Holder: Church Publishing, Inc.
Licenses: OneLicense

Behold the Lamb of God

Text: G. F. Handel, 1685-1759
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: G. F. Handel
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
LIVE PERFORMANCE by Sanctuary Choir

Quédate Conmigo / Stay With Me

Text: Talzé Community
Copyright Holder: GIA Publications, Inc.
Licenses: OneLicense, GIA
Music: Jacques Berthier, 1923-1994
Copyright Holder: GIA Publications, Inc.
Licenses: OneLicense, GIA

Surely He Hath Borne Our Grief

Text: G. F. Handel, 1685-1759
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: G. F. Handel
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
LIVE PERFORMANCE by Sanctuary Choir

He Trusted in God

Text: G. F. Handel, 1685-1759
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: G. F. Handel
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
LIVE PERFORMANCE by Sanctuary Choir

O Sacred Head, Now Wounded / Rostro Divino, Ensangrentado

Text: Paul Gerhardt, 1607-1676,
based on Arnulf of Louvain, d. 1250; tr. composite
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: German melody, c. 1500;
adapt. Hans Leo Hassler, 1564-1612;
arr. Johann Sebastian Bach, 1685-1750
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None

Hermoso Salvador / Beautiful Savior

Text: Gesangbuch, Münster, 1677;
tr. Joseph A. Seiss, 1823-1904
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None
Music: Silesian folk tune, 19th cent.
Copyright Holder: Public Domain
Licenses: None

photo by L. Carlsen, used by permission

GOOD FRIDAY

Good Friday gets its name from the ancient designation of this day as "God's Friday." On this day God showed us the depths of his love for us in the death of his son, Jesus. On this day sin and death are finally conquered through the power of the cross.

This worship service is patterned after the service of Tenebrae. The Tenebrae was held during Holy Week to impress upon the worshiper, through sight and sound, the wonder of God's love in the cross. The word "Tenebrae" means darkness.

The service begins with silent meditation and reflection on the precious gift God gives us this day, the forgiveness of sins and new life. We ponder Jesus' Passion according to St. John. St. John shows us our savior lifted up upon a cross in order to draw all people to God. Jesus finishes the work of salvation once and for all.

The noise of the slamming of the Book acknowledges that with the reality of the tomb the meaning of the cross is fulfilled.

With the removal of the Christ Candle the powers of darkness seem to have prevailed. The candle's return, however, reminds us of our Lord's ultimate triumph over the powers of death in his resurrection and the eternal light of God's love. We leave the sanctuary in silence . . . but the service is not over. It is only complete as we return to the glorious light of Easter morning and sing our songs of Alleluia!

VIERNES SANTO

El Viernes Santo recibe su nombre de la antigua designación de este día como "Viernes de Dios". En este día Dios nos mostró la profundidad de su amor por nosotros en la muerte de su hijo, Jesús. En este día el pecado y la muerte son finalmente conquistados a través del poder de la cruz.

Este servicio de adoración sigue el modelo del servicio de Tenebrae. El Tenebrae se llevó a cabo durante la Semana Santa para impresionar al adorador, a través de la vista y el sonido, la maravilla del amor de Dios en la cruz. La palabra "Tenebrae" significa oscuridad.

El servicio comienza con la meditación silenciosa y la reflexión sobre el precioso don que Dios nos da este día, el perdón de los pecados y la nueva vida. Reflexionamos sobre la Pasión de Jesús según San Juan. San Juan nos muestra a nuestro salvador levantado sobre una cruz para atraer a todas las personas a Dios. Jesús termina la obra de salvación de una vez por todas.

El ruido del golpe del Libro reconoce que con la realidad de la tumba se cumple el significado de la cruz.

Con la eliminación de la Vela de Cristo los poderes de la oscuridad parecen haber prevalecido. El retorno de la vela, sin embargo, nos recuerda el triunfo final de nuestro Señor sobre los poderes de la muerte en su resurrección y la luz eterna del amor de Dios. Salimos del santuario en silencio. . . Pero el servicio no ha terminado. ¡Solo estará completo cuando regresamos a la gloriosa luz de la mañana de Pascua y cantamos nuestras canciones de Aleluya!